Este material es el fruto de la colaboración entre la Fundación TALI y el Seminario Rabínico Latinoamericano para la adaptación de material educativo para América Latina.

שי לחג החנוכה

חנוכה - האור שבלב

ערך הגאווה והזכות האוניברסלית להיות מי שאנחנו

Jánuca -la luz del alma

El orgullo y el derecho universal de ser nosotros mismos.

Escrito y compilado por: Shira Ackerman Simchovitch, Margalit Kavenstock y Silvana Kandel Lamdan

La festividad de Jánuca nos da la oportunidad de reflexionar sobre muchos temas centrales para nuestra identidad como judíos y como seres humanos: el derecho de cada persona de defender su cultura y sus creencias, la lucha por la independencia nacional, el valor de la familia, los milagros, y por sobre todo el tema de la LUZ Y LA OSCURIDAD. Cada uno tiene una luz pequeña y diferente, pero juntándolas todas podemos iluminar al mundo entero.

En Israel y todos los países del hemisferio norte, la fiesta de Jánuca acontece al comienzo del invierno, en la época del año en la que los días son más cortos y las noches amenazan con parecer eternas. En este contexto, el encendido de velas adquiere un significado especial: el de vencer a la oscuridad natural con la luz del hombre.

En cambio, para muchos de los judíos latinoamericanos, que recibimos la fiesta de Jánuca en verano, el tema de la luz y la oscuridad cobra un profundo significado simbólico y espiritual, del que nos ocuparemos en estas páginas a través de propuestas textuales, sensoriales y artísticas.

Este material está pensado para inspirar a educadores, tanto del área formal como no-formal, con propuestas para trabajar los conceptos del Jag con todas las edades: desde actividades prácticas con niños pequeños hasta el estudio y reflexión de textos con adultos. Creemos que cada una de las propuestas puede ser encarada, desde diferentes perspectivas, con todas las edades, ya que no se trata de un programa de estudio sino de ideas disparadoras. Aquí encontrarán fuentes judaicas clásicas, canciones y poesías israelíes modernas (en ambos casos conservando el hebreo original), y algunas sugerencias de cuentos y relatos de la cultura latinoamericana, resaltando así nuestra creencia en la necesidad de forjar en nuestros talmidim/janijim una fuerte identidad judía, por un lado sionista y universal, pero por el otro enraizada y comprometida con la cultura y la sociedad secular en la que vivimos y actuamos.

Para obtener más información sobre la fiesta de Jánuca en hebreo:

סיפור חנוכה בסרטון הנותן את הרקע ההיסטורי לחג להעשרת הידע האישי ברמת המבוגר.

אתר גלים - האתר מציע את סיפור החג בשמונה פרקים באמצעות איורים.

טבע עברי –על משמעות האור - התגברות הטוב, התגברות הבהירות על הבלבול והטשטוש והתגברות הרצון בתיקון עולם.

מכון שיטים - מידע על החג ואוסף קישורים.

אור וחושך כהפכים משלימים
Luz y oscuridad, opuestos que se complementan

El contraste entre la luz y la oscuridad, o entre el día y la noche que se ve reflejado en una de las Tefilot diarias de nuestro Sidur:

"ברוך אתה ה' אלוהינו מלך העולם,
יוצר אור ובורא חושך, עושה שלום
ובורא את הכול. המאיר לארץ ולדרים
עליה ברחמים, ובטובו מחדש בכל יום
תמיד מעשה בראשית...
ברוך אתה ה' יוצר המאורות".

Bendito eres tu Adonai, Dios nuestro Rey del universo, creador de la luz, hacedor de la oscuridad, artífice de la paz y creador de todas las cosas. Quien con amor ilumina la Tierra y sus habitantes, y renueva cada día la obra de Creación.

En esta Tefilá agradecemos tanto por la luz como a la oscuridad. La luz y la oscuridad son aparentemente dos opuestos, pero desde otra perspectiva, son una totalidad, un mundo completo. Lo que aquí estamos agradeciendo es la capacidad de distinguir entre el bien y el mal, entre lo visible y lo oculto, entre la luz y la sombra. Pero a pesar de establecerse aquí una diferenciación, el mundo no es así. No hay negro-blanco ni límites absolutos. Hay infinitos matices y la distinción entre ellos es lo que les otorga un significado especial.

Esta Tefilá también nos invita a reflexionar sobre la relación que existe entre la Luz y la Paz.

La luz es vista por quienes están alejados y alumbra a los que se hallan cerca. Derrama esperanza e irradia seguridad y amor. Pero sólo podemos apreciarla porque conocemos la oscuridad.

Podemos dialogar con los niños:

¿Qué ocurriría si en el mundo hubiera solamente luz sin oscuridad, o al revés?
¿Por qué les parece que en la noche se ven la luna y las estrellas y durante el día no? ¿Adónde se van?
¿Por qué a veces tememos a la oscuridad y cómo podemos superar el miedo?
¿Qué significa para ti un nuevo día?
¿Qué nos da la luz?

כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים© SRL

La luz de – הכמיהה לאור

La festividad de Jánuca nos brinda una maravillosa oportunidad para reflexionar acerca de dos conceptos de lo más cotidianos, pero a la vez tan profundos: La luz y la oscuridad. Al encender las velas cada noche nos emocionamos con la luz y contemplamos las sombras, y estamos invitados a pensar qué lugar ocupan estos dos conceptos en nuestras vidas.

El Mundo

Un hombre del pueblo de Negua, en la costa de Colombia, pudo subir al alto cielo.
A la vuelta, contó. Dijo que había contemplado, desde allá arriba, la vida humana. Y dijo que somos un mar de fueguitos.
-*El mundo es eso* - reveló-. *Un montón de gente, un mar de fueguitos.*

Cada persona brilla con luz propia entre todas las demás.

No hay dos fuegos iguales. Hay fuegos grandes y fuegos chicos y fuegos de todos los colores. Hay gente de fuego sereno, que ni se entera del viento, y gente de fuego loco, que llena el aire de chispas. Algunos fuegos, fuegos bobos, no alumbran ni queman; pero otros arden la vida con tantas ganas que no se puede mirarlos sin parpadear, y quien se acerca, se enciende.

Eduardo Galeano, El Libro de los Abrazos, p. 5.

Es interesante pensar en la luz del fuego como uno de los pocos recursos en el mundo natural que al compartirse no se gasta.

Es una oportunidad para analizar diferentes personalidades, e imaginarnos cómo sería nuestro fueguito interno si pudiéramos dibujarlo. Pensar también nuestros diferentes estados de ánimo y el dinamismo que nos caracteriza como seres humanos.

Podríamos preguntarnos, qué efecto producimos en los otros cuando estamos contentos, y qué puede ayudar a incrementar nuestra luz cuando ésta se encuentra débil.

לִשְׁתּוֹת אֶת הָאוֹר/ שלומית כהן אסיף

אֲנִי שׁוֹתָה כּוֹס טִיפוֹת יָרֵחַ
וְסֵפֶל טִיפוֹת כּוֹכָב.
אֲנִי לוֹגֶם גְּבִיעַ טִיפוֹת שֶׁמֶשׁ
מָלֵא עַד גְּדוֹתָיו.
אֲנִי אוֹסֵף אֶת הָאוֹר
בְּכַפּוֹת הַיָּדַיִים,
אֲנִי שׁוֹתָה אֶת הָאוֹר
שֶׁמְּטַפְטֵף מִשָּׁמַיִם.
הָאוֹר בְּבִטְנִי
הוֹמֶה לוֹ הוֹמֶה,
אֲנִי לוֹגֶם
וְנִשְׁאָר
צָמֵא.

©כל הזכויות שמורות למחבר/ת ולאקו"ם

"המדליק נר מנר -זה דולק וזה אינו חסר"

Aquel que enciende una vela a partir de otra vela - la segunda ilumina, sin que a la primera le falte"

(Midrash Bemidbar Raba, parashá 13).

SRL ©כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים

La luz como símbolo del bien האור מסמל טוב

La luz es un símbolo de buenas acciones en nuestra forma de vida

El libro de Breishit nos cuenta que la luz existe desde el primer día de la creación, como está escrito: *¨Haya luz! Y hubo luz¨*, a pesar de que las luminarias fueron creadas recién en el cuarto día. Y qué pasó con esa luz primigenia que el midrash de Breishit Rabah llama ¨Or Haganu -la l luz oculta¨? La guardó Dios para los futuros tzadikim, los justos, que sabrán descubrirla.

El Baal Shem Tov completaba el relato agregando que el Or Haganuz lo descubren los tzadikim estudiando Torá, y **"la revelarán al mundo en su forma de vida"**.

También hoy se revela la luz oculta en la forma de vida de las personas que están entre nosotros y realizan obras de bien y de amor por el hombre: Enseñan, alegran, dan empleo a quien lo necesita, rehabilitan reclusos, visitan enfermos, se ofrecen como voluntarios y ayudan en todo lugar donde haya malestar económico, social o espiritual. Estas acciones son puntos de luz que nos alumbran la oscuridad. ¡Cada uno de nosotros puede crear luz!

Propuesta: Para alumnos con un nivel de hebreo intermedio, Se puede enseñar la canción אנשים טובים באמצע הדרך, de Naomi Shemer, y trabajar su contenido. Con los más chicos se puede también crear un baile con esta canción. Otra opción es buscar una canción en español que hable de la ¨gente buena¨ que nos vamos encontrando por la vida.

Toda persona debe saber y entender
Que dentro suyo arde una vela,
Que no hay una vela idéntica a otra
Y que no hay ser humano sin su vela.

Toda persona debe saber y entender
Que está obligado a trabajar para revelar
La luz de su vela a muchos.
Y transformarla en una gran antorcha
Para así iluminar al mundo entero.

HaRav Abraham Ytzjak Hacohen Kuk

אוֹר הַנֵּר

הרב אברהם יצחק הכהן קוק

צָרִיךְ שֶׁכָּל אִישׁ יֵדַע וְכָל אִישׁ יָבִין
שֶׁבְּתוֹךְ תּוֹכוֹ דּוֹלֵק נֵר
וְאֵין נֵרוֹ שָׁלוֹ כְּנֵר חֲבֵרוֹ
וְאֵין אִישׁ שֶׁאֵין לוֹ נֵר

וְצָרִיךְ שֶׁכָּל אִישׁ יֵדַע וְכָל אִישׁ יָבִין
שֶׁעָלָיו לַעֲמֹל וּלְגַלּוֹת אֶת אוֹר הַנֵּר בָּרַבִּים
וּלְהַדְלִיקוֹ לַאֲבוּקָה גְּדוֹלָה

כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים © SRL

La leyenda Inca del eclipse

Al inicio del tiempo, antes de que los seres humanos y todo lo que conocemos sobre la tierra exista y luego de crear este planeta, Viracocha (dios inca creador de todo el universo), dio origen a dos astros para iluminarlo y permitir la vida sobre él, estos astros eran el sol y la luna. Uno marcaría la llegada del día y la otra de la noche, una vez que su máxima creación a la que llamaría Hombre, habitara la tierra.

Pero ellos no conocían el destino para el que habían sido creados y se enamoraron profundamente, vivieron un intenso romance hasta que un día su creador terminó de formar al mundo y puso al hombre a vivir en él, entonces decidió que era el momento de crear la división entre el día y la noche. Así, el sol y la luna debieron separarse.

El sol al ser el más fuerte de los dos, soportó con valentía el dolor de la separación y brillaba con toda su fuerza y poderío. Pero la luna, no consiguió la fuerza para soportar el no estar con su amor y solo podía brindar al mundo una luz tenue y gris que nada iluminaba. El todopoderoso Viracocha vio la

tristeza de la luna que no le permitía desplegar la luz con la que Él la había dotado para iluminar el camino de los enamorados en la oscuridad, y para consolarla, decidió crear brillantes estrellas que la acompañaran con sus luces en el cielo nocturno. Sin embargo, esto no lograba hacer sentir mejor a la luna ya que la única compañía que la haría feliz sería la de su sol.

Mientras tanto el sol, que no soportaba ver sufrir a la luna, brillaba con más y más fuerza para intentar así que su calor llegara hasta su amada y hacer que lo sintiera más cerca de ella, de esta forma, de tanto brillar consiguió el título de Astro Rey, pero esta distinción no lograba matar la tristeza de saber que su querida luna era tan infeliz...

El generoso dios al enterarse por una de las estrellas -que se había convertido en confidente de la luna- cuál era el motivo de su tristeza, decidió -con su infinita bondad– brindarles un momento único donde los dos astros más luminosos que había creado pudieran estar juntos. Este momento recibió el nombre de “eclipse de sol”.

Desde ese instante, el sol y la luna brillan ilusionados esperando ese mágico y raro momento en el que pueden permanecer juntos en el cielo y amarse.

Aquí en la tierra los hombres esperan con impaciencia para ver ocurrir ese maravilloso evento en el que el astro sol y la luna -que finalmente logró convertirse en la luz guía de los enamorados- se aman como lo habían hecho al inicio de su existencia cuando no conocían su destino.

Pero los seres humanos no pueden presenciar este espectáculo de frente porque quedarían ciegos al instante, ya que sus ojos no soportarían el resplandor de tanto amor desatado en el firmamento…

Fuente: anónima. Se puede encontrar en: http://namastealma.com.ar/index.php/notas/item/23-la-leyenda-inca-del-eclipse/23-la-leyenda-inca-del-eclipse

Esta leyenda de los pueblos originarios americanos, relaciona la LUZ con el AMOR. Según este relato, los principales astros que vemos en el cielo, y que nos iluminan los días y las noches, están movidos por una sola fuerza: el amor, y el anhelo de estar juntos.

A partir de esta leyenda se puede hablar acerca del amor como motivador de luz y generador de encuentros, que, aunque se hagan esperar, siempre llegan, y nos llenan de energía para seguir iluminando.

Por otra parte la leyenda también nos muestra cómo siempre se obtienen mejores resultados consolando y comprendiendo que obligando y castigando. Viracocha intentó comprender a los astros, y al hacerlo y facilitar el encuentro entre ambos, logró también que cumplieran la función de iluminar el mundo.

Quién es un héroe? - ?איזהו גיבור

Uno de los temas centrales de la fiesta de Jánuca tiene que ver con el heroísmo de los Macabeos y su victoria sobre los griegos. Iehudá y los macabeos eran héroes de un tipo determinado, pero hay distintas clases de heroísmo y valentía, sobre los que se puede conversar, a partir de los textos que les proponemos.

Sefer Hamacabim capítulo 3

Iehudá [Hamacabi] extendió la fama de su pueblo; como un gigante, se protegió con su coraza y se armó para la guerra.
Dio batalla tras batalla, y con su espada protegió a su ejército. 4. Por sus hazañas parecía un león, o un cachorro que ruge tras la presa. 5. Persiguió a los malvados hasta dar con ellos, y entregó a las llamas a los perturbadores de su pueblo.
6. Ante él los malvados se llenaron de terror, y los que hacían el mal fracasaron; en sus manos prosperó la causa de la libertad. 7. Les amargó la vida a muchos reyes, pero alegró con sus hazañas al pueblo de Jacob.
Su nombre será recordado y bendecido eternamente. 8. Recorrió las ciudades de Iehudá y exterminó a los impíos que en ella había. Desvió de Israel los terribles castigos; 9. Su fama llegó hasta el extremo de la tierra, pues reunió a un pueblo a punto de ser exterminado.

Otro tipo de heroísmo encontramos en el cuento ¨Caso Gaspar¨ de Elsa Bornemann, al que podríamos llamar ¨heroísmo ideológico¨ y que tanto tiene que ver con la fiesta de Januca. Tanto el cuento como la historia de Januca hablan de la libertad de espíritu, del cuidar la identidad e ir contra la corriente.

אבות דרבי נתן כג, א:
בן זומא אומר:
...איזו גבור שבגבורים? זהו שכובש את יצרו. שנאמר:
(משלי טז) *טוב ארך אפים מגבור ומושל ברוחו מלוכד עיר*...**ויש אומרים: מי שעושה שונאו אוהבו:**

Dice Ben Zomá:
Quién es el máyor héroe entre los héroes? Aquel que domina sus impulsos, como está escrito (Prov. 15) ¨*Es mejor el misericordioso que el valeroso, y quien gobierna su espíritu a quien sitia una ciudad*¨... **Y hay quien dice [quién es un héroe?]: Aquél que transforma su enemigo en amigo.**

Preguntas para pensar: * Quién es tu héroe favorito? Qué te gusta de él?
* Qué caracteriza a cada uno de estos héroes?
* Qué otros modelos de heroísmo conocen en la sociedad?
* Qué responderían a la pregunta de ¨Quién es un héroe¨?

Propuesta de actividades: Se puede llevar peróodicos actuales y pedir a los chicos que busquen y recorten figuras de héroes cotidianos. O se puede preparar diferentes situaciones para que los niños las actúen, creando un final común y un final ¨heroico¨.

כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים SRL©

ביקור חוזר: אור בהקשרים נוספים
Una segunda visita: Luz en otros contextos

La festividad de Jánuca permite a los niños toparse nuevamente con un concepto o valor que han aprendido en el pasado, aunque en un contexto diferente. El encuentro repetido amplía los puntos de vista y les posibilita acrecentar sus bases de conocimiento y la memoria a largo plazo, así como también desarrollar la percepción del tiempo.

Las velas de Shabat, festividades y días de recordación – Proponemos observar y conversar sobre las velas de Janucá, las de Shabat, la vela de Havdalá, la de Rosh Jodesh y la de Recordación. Cada una tiene otra forma, otra duración y otro significado. Al mismo tiempo, todas dan luz.

Las velitas de cumpleaños – Se puede reflexionar acerca de por qué se decidió celebrar el paso de los años justamente a través del encendido y apagado de velas.

Luz y sombra – La sombra es una manifestación visual del fenómeno de la luz – las actividades relacionadas con este tema cultivan habilidades motoras y espaciales. Jugando con las fuentes de luz, el niño se enfrenta también con el temor por la oscuridad y la sombra.

El escudo del Estado de Israel– Janucá es una buena oportunidad para acercar a los niños a la Menorá, el símbolo del Estado de Israel.

¿Qué color tiene la luz? – Se puede aprender mucho acerca del arco de colores que crea la luz uniforme, blanca. Cada uno es especial y todos juntos crean una única luz blanca, como escribe Natán Ionathán en su poema: “Haner shelí”.

הַנֵּר שֶׁלִּי / נָתַן יוֹנָתָן

הַנֵּר שֶׁלִּי אָדוֹם הוּא כְּרִימוֹן
הַנֵּר שֶׁלִּי צָהוֹב כְּמוֹ לִימוֹן.
שֶׁלִּי הַנֵּר יָרוֹק כְּמוֹ חָצָב,
שֶׁלִּי הַנֵּר סָגוֹל כְּמוֹ פִּרְחֵי הַסְּתָיו.
הַנֵּר שֶׁלִּי כָּחוֹל כְּמוֹ שָׁמַיִם.
לַנֵּר שֶׁלִּי יֵשׁ תְּכֵלֶת שֶׁל עֵינַיִם.
הַנֵּר שֶׁלִּי כָּתוֹם כְּמוֹ שְׁקִיעַת חַמָּה,
שֶׁלִּי כָּל כָּךְ לִבֵּן הוּא כְּיוֹנָה תָּמָה.
שֶׁלִּי כְּמוֹ כֻּלָּם מַמָּשׁ,
אֲבָל קוֹרְאִים לוֹ הַ"שָּׁמָשׁ".
עַכְשָׁיו תִּרְאוּ דָּבָר מַפְלִיא:
אֶת הַנֵּרוֹת כֻּלָּם נַדְלִיק
צְבָעִים אֵין סְפוֹר,
אֲבָל לָאוֹר צֶבַע אֶחָד,
וְהוּא מֵאִיר בַּחֲשֵׁכָה
אֶת לֵיל הַחַג.

כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים © SRL

Creando con luz - יוצרים באור

El tema de la luz ha sido un tema central para numerosos artistas y aportó una gran variedad de estilos creativos en el campo del arte aplicado.
Les proponemos tres actividades creativas para trabajar sobre este tema con chicos.

1 Caleidoscopio

El reflejo de la luz en superficies transparentes y semi-transparentes.

Instrucciones para la preparación

2 Vitraux (vitrales)

El vitraux es un arte que utiliza distintas técnicas para unir vidrios de colores y formar un producto entero y colorido. Su aspecto cambia de manera dinámica de acuerdo con la luz que le llega según la hora del día y las estaciones del año. En muchos Batei Kneset del mundo se pueden ver vitraux decorando las ventanas. Además de los juegos de luz en el vidrio, el vitraux difunde algo de lo *Kodesh* (sagrado) en lo *Jol* (secular) e introduce algo de lo *Jol* en lo *Kodesh*.

*** En este punto se puede conversar con los niños acerca de la relación entre la Tefilá, la luz y las ventanas en una casa de oración.**

Si hubiera un templo con vitraux en las cercanías, es recomendable visitarlo y percibir lo que sucede allí con la luz. También es posible disfrutar las imágenes en los vitraux del Gran Templo de Ierushalaim y las creaciones de Marc Chagall.

Diferentes técnicas de vitraux con papel son relativamente fáciles de utilizar con niños desde edad temprana.

3 Velas de arena

Los materiales:

Modo de preparación:

כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים © SRL

La luz en la naturaleza - אור בטבע

Luciérnagas – escarabajos luminosos en honor a la Fiesta de las Luminarias

Las luciérnagas son escarabajos que iluminan en la oscuridad. La luz que producen es un medio de comunicación entre ellas. Es una luz efectiva y de bajo costo, mediante la cual la hembra elige al macho más adecuado para ella. En el pasado se podían ver luciérnagas casi en todos lados, pero hoy van disminuyendo en el país y en el mundo. La conjetura más difundida es que tiene que ver con la eliminación de los espacios abiertos, y probablemente también las afecten los pesticidas. Otra suposición es que la iluminación artificial las confunde. En vísperas de Januca, la fiesta de la luz, se recomienda buscar un espacio abierto en el cual poder sentarse con tranquilidad y disfrutar de la bella y ecológica luz de las luciérnagas.
El vocablo GAJLILIT (luciérnaga) fue innovado por Jaim Najman Bialik a partir de la palabra GAJELET (brasa) en base a un Midrash.

Los animales que irradian luz (luciérnagas) están mencionados en Ialkut Shimoni (Isaías 247 474): "Dijo Rabi Iehuda Bar Rash, a quien veía un gusano y le temía, que lo vea como una brasa que se acaba con la noche. ¿De esto tienes miedo? Por la noche es una brasa ardiente, llegará la mañana y verás que no es más que un gusano".

Casualmente, la mejor época para encontrar luciérnagas en la naturaleza es el comienzo del verano, que coincide en el hemisferio sur con la fiesta de Jánuca. En estos días, el hombre y la naturaleza se asocian para incrementar la luz en el mundo.

Entonces, inspirados en las velas de Jánuca, les proponemos prestar atención la próxima vez que estén en la naturaleza y observer a este hermoso bichito que nos ilumina con su luz. Especialmente ahora, quienes estén por salir de *majané* de verano!

Propuesta para trabajar con niños:
Se puede leer el cuento **La Luciérnaga, de Sam Lagerblom**, que conecta todos los temas mencionados en estas páginas: la luz, la ayuda al prógimo, el miedo, el coraje y el heroísmo, sirviendo como una buena síntesis de la fiesta de Januca.

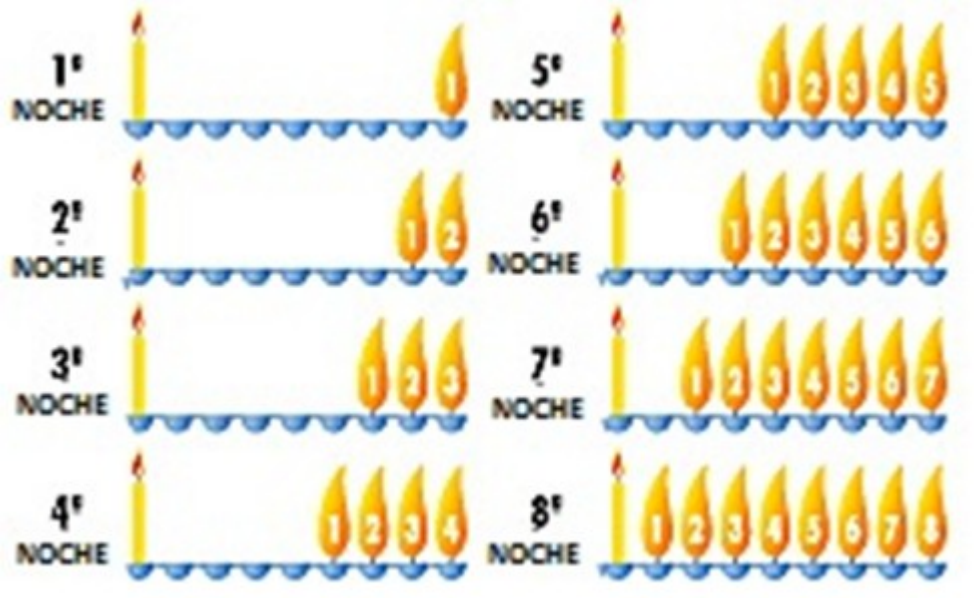
כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים © SRL

"מעלין בקודש ואין מורידין"
Tratemos de aumentar la luz y la santidad, y no disminuirla.

Beit Shamai dictamina: El primer día de Januca, encendemos ocho velas; cada noche que sigue, eliminamos una vela. Beit Hilel dictamina: El primer día de Janucá, encendemos una vela; cada noche que sigue, agregamos una vela más. .Así quedó la costumbre, siguiendo el principio halájico de

¨Se aumenta la santidad y no se la disminuye¨

Talmud Babli Shabat 21b



Propuestas para pensar este concepto:

- Cómo te imaginas la experiencia del encendido de las velas de Jánuca en la casa de Shamai? Cuál te parece que es la lógica detrás de su propuesta?
- Cómo te imaginas la experiencia del encendido de las velas de Jánuca en la casa de Hilel? Cuál te parece que es la lógica detrás de su propuesta?
- Con quién de ellos te gustaría encender las velas?
- Se te ocurre alguna otra forma posible de encender las velas? Por qué?

כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים © SRL

Janucá y el núcleo בחנוכה המשפחה ביחד!

El relato de Jánuca es la historia de una familia que iluminó la oscuridad con la fuerza de su fe y su osadía.
La familia de los macabeos estaba orgullosa de su identidad, luchó por su fe y todos sus miembros actuaron, cada uno desde su lugar, por un objetivo común.
Esta es una buena oportunidad para ahondar el conocimiento con las familias de nuestros *talmidim/ janijim*. Podremos así mostrar la diversidad, los valores que las caracterizan y el sentimiento de orgullo familiar. Proponemos tratar cuestiones como: ¿Qué hay de especial en mi familia? ¿Qué me hace estar orgulloso de ella? ¿Cuáles son los valores más importantes en mi familia? ¿Cómo se crea un ambiente familiar en el marco educativo?

* Para este objetivo se puede invitar algunas familias a acercarse y contar al grupo su historia utilizando objetos, fotos, costumbres o recetas de cocina. Además, es recomendable intercalar cuentos y canciones sobre distintas familias, sus formas de vida y sus creencias.

Expresiones de luz ביטויים של אור

Finalmente, les traemos algunas expresiones en hebreo que incluyen la palabra *Or*, luz, con sus traducciones, que nos parece importante conservar en ivrit.
Así mismo los invitamos a buscar este tipo de expresiones relacionadas con la luz, en castellano (por ejemplo: ¨años luz¨, y el más importante, ¨dar a luz¨).

Or lekarot - luz agradable אור נעים - **אור יקרות**

Leair panim –iluminar el rostro: לגלות יחס נעים וטוב - **להאיר פנים**
demostrar empatía, tener un buen trato.

Ptaj pija veiairu dvareja דבר באופן ברור ומאורגן - **פתח פיך ויאירו דבריך**
-abre [bien] tu boca y tus palabras habrán de iluminar

הנרות הללו קודש הם ואין לנו רשות להשתמש בהם, אלא לראותם בלבד - וליהנות מאורם!
Disfrutemos en este Jag de la luz de nuestras velas y del privilegio de poder iluminar!

כל הזכויות שמורות לקרן תל"י וליוצרים © SRL